

Wittenberg

Act I, Scene ii

KING CLAUDIUS: [...] For your intent
In going back to school in Wittenberg,
It is most retrograde to our desire:
And we beseech you, bend you to remain
Here, in the cheer and comfort of our eye,
Our chiefest courtier, cousin, and our son.

QUEEN GERTRUDE:

Let not thy mother lose her prayers, Hamlet:
I pray thee, stay with us; go not to Wittenberg.

HAMLET:

I shall in all my best obey you, madam.

RE: In quanto alla tua intenzione di tornare
A studiare a Wittenberg, è la più contraria
Ai nostri desideri. Ti scongiuriamo, quindi
Induciti a restare qui, conforto
E gioia dei nostri occhi, primo
Membro della corte, congiunto e nostro figlio.

REGINA:

Non far sprecare a tua madre le sue preghiere,
Amleto. Ti prego, rimani con noi.
Non andare a Wittenberg.

AMLETO:

Farò del mio meglio per obbedirvi, signora.

(William Shakespeare, *Amleto*, Traduzione e a cura di
Agostino Lombardo, Feltrinelli, 2002, pp. 27, 29)